



U.S. Department of Justice
Immigration and Naturalization Service

120-122 Wireless Road
Bangkok 10330 Thailand

January 20, 2000

Dear Sir/Madam:

This is in reference to your recent correspondence regarding an application for refugee status, which you indicate, has been filed previously with this office.

An applicant for refugee status has been determined to be an applicant for admission to the United States. Therefore, an applicant for admission as a refugee does not have the right to representation before the Service under 8 CFR 292.5(b).

While we are pleased to provide you with general information regarding refugee processing, we cannot disseminate information from specific refugee files. Under a 1996 memorandum issued by the Attorney General, the Immigration and Naturalization Service has been instructed to treat all INS file information as covered by the Privacy Act. A subsequent 1998 memorandum allows the INS to release information to a congressional office in refugee cases if the individual about whom the information is being sought provides written consent. Consequently, we cannot confirm the status, other than what has already been mentioned in correspondence to you, concerning the individual about whom you seek information. The principle applicant directly to the Service should submit evidence or other documentation in support of a claim to refugee status. The request for review and pertinent documentation should be directed to this office at the address on this correspondence.

Additionally, please be informed that our office cannot take any action on foreign language documents unless they are in compliance with Title 8, Code of Federal Regulations, Part 103.2(b)(3), which states:

"Any document containing foreign language submitted to the Service shall be accompanied by a full English language translation which the translator has certified as complete and accurate, and the translator's certification that he or she is competent to translate from the foreign language into English."

We, therefore, request that any foreign language letter and/or other documents be translated into English before sending them to our office.

The denial of refugee classification, while not subject to appeal, may be reviewed at the request of the affected party in accordance with our laws and regulations if the previously undisclosed, information could establish a well-founded fear of persecution.

No record has been made of this correspondence. Should the principle applicant(s) write to us about the same matter, we ask they return the attached correspondence. Also, please be sure to include the Orderly Departure Program or IV number on all correspondence relating to this case.

If there are eligible immediate relatives who are citizens or lawful permanent residents of the United States, they may qualify to file an I-130, Petition for Alien Relative on behalf of the applicants. We regret that we cannot provide more encouraging news at this time.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink that reads "Jean M. Christiansen". The signature is written in a cursive style with a large, stylized initial "J".

Jean M. Christiansen
District Director



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

February 13, 1998

HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
Board of Directors

KHÚC MINH THƠ
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỎI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIỆP LOWMAN
TRƯƠNG THỊ LANG ANH
TRẦN KIM DUNG
NGUYỄN THỊ KHEN

Ms. Jean M. Christiansen
District Director
Immigration and Naturalization Service
93/1 Wireless Road
Diethlem Tower B Room 114/1
Bangkok 10330 Thailand

RE: MAI TAN VAN
(H26-186)

BAN CHẤP HÀNH T.Ư.
Executive Board

KHÚC MINH THƠ
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
Vice President
NGUYỄN VĂN GIỎI
Secretary General
TRƯƠNG THỊ LANG ANH
Treasurer
NGUYỄN THỊ KHEN
Deputy Treasurer

Dear Ms. Christiansen:

Our Association is writing on behalf of Mai Tan Van (H26-186), who suffered seven and one half years of incarceration (June 26, 1975 until November 24, 1982) in a reeducation camp due to his service as a lieutenant in the Army of the Republic of Vietnam (ARVN) during the Vietnam war era (Please see enclosure #1).

The Orderly Departure Program interviewed Mai Tan Van on September 16, 1996 and found him not qualified due to the fact that he has children from his first family in the United States who are now citizens (see enclosed (#2) denial letter).

On October 19, 1984, Mai Tan Van and his first wife, Vo Thi Nhung were divorced (please see enclosure #3, copy of divorce decree).

Mai Tan Huy and Mai Tan Thong, the two sons of Mai Tan Van with his first wife, Vo Thi Nhung, who live with their mother, are unwilling and unable to sponsor their father, with whom they have had no contact since the Vietnam war era. Your office has received letters from the two sons attesting to their inability and unwillingness to sponsor their father. We have enclosed copies of these letters for your convenience (please see copy of letter signed by two sons, #4).

Our Association requests that INS reconsider the refugee application of Mai Tan Van after he attends an immigrant visa interview so that Mai Tan Van can be given an exception to 8 CFR Section 207.1(d). We believe that Mai Tan Van is otherwise qualified for the HO subprogram of ODP as a long-suffering political prisoner detained in a reeducation camp for seven and one-

CỐ VẤN ĐOÀN

Advisory Committee

HIỆP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN
TRẦN KIM DUNG

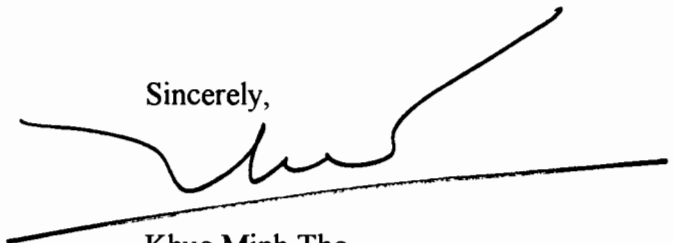
Mai Tan Van Letter
February 13, 1999
Page 2

half years. We ask that your office expedite the interviewing and processing of the case of Mai Tan Van so that he can be resettled in the US prior to the closure of the HO program for reeducation camp detainees.

Mai Tan Van remarried in Vietnam on December 30, 1985 to Phung Thi Kim Huong. We have enclosed a copy of this marriage certificate (see enclosure #5). They have one child, Mai Tan Thuc, born on November 11, 1989 (please see enclosure #6, Birth Certificate).

Again, we ask that you can take action to expedite the processing of Mai Tan Van's case as a political prisoner. Please let me know if there is anything else you need for this case and we can fax it to you right away.

Sincerely,



Khuc Minh Tho
President

Enclosures: As stated

cc: Pam Lewis, Bureau for Population, Refugees and Migration, US Department
of State
Mr. Eldon Hager, Orderly Departure Program, American Embassy, Bangkok

Ministry of Interior
Camp Tan Lap
no. 392 GRT

Socialist Republic of Vietnam
Independence-Liberty-Happiness

Form 001-QLTG
Issued by Administrative order 2565
November 21, 1972

Station Binh Trieu
Train 4 on Feb.22

RELEASE ORDER

By decree 966 BCA/TT on May 31, 1961 of Ministry of Security
To implement the decision to release no. 176 on September 1982 of the Ministry of Interior
We hereby issue this Release Certificate to the person whose name appears as follow:
Name at birth MAI TAN VAN Born in 1942
Other Alias Mai Tan Van Place of birth Khanh hoa
Place of registered residence before capture Tan my, Cho mol, An giang
Crime accused of First Lieutenant, Team leader of Psywar unit
Captured on June 26, 1975 Penalty Reeducation Camps
By the decision no. _____ on _____ of _____
the penalty has been increased to _____ times, total to _____ months _____ years
the penalty has been decreased to _____ times, total to _____ months _____ years

Now to be released to return to Tan my, Cho mol, An giang

Observation made during the reeducation period:
Accepted his crime, accepted his reeducation peacefully without showing any negative attitude.
Accepted fully hard labor penalty to meet all quotas given by the camp administration. Involved
regularly in activities established by the camps. Not in major violation of rules and regulations.
Degree of participation: average.

The holder of this document must present himself to the People's Committee of the village, hamlet _____
before _____ th day _____ th month, year 19 _____

Name and signature of the
receiver of this order
(Mai tan Van's signature)

On this 24th of November 1982
Camp Administrator
Major Bul Van Chieu
(Seal and signature)

The Index fingerprint of Mai tan Van
of document no. un-numbered
Made at _____
(Fingerprint)

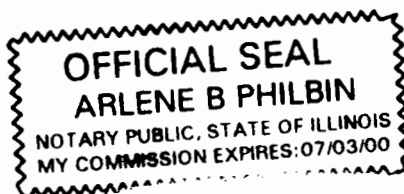
Security Police of unit 24QJ acknowledges that the holder has come to present this order on December 2nd, 1982.
Chief of Security's Seal and signature

This is to testify that I am fluent in both Vietnamese and English languages. And this is the
accurate translation of the original.

Tan Nguyen Tan Nguyen date January 31, 1999

I have seen the original presented to me and this is a copy of it.

Arlene Philbin Arlene B. Philbin date February 1, 1999
Notary Public



BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTC, ban hành theo công văn số 2565 ngày 21 tháng 11 năm 1972

Trại Tân lập

Số 272 GRT

VT

QUẢN LÝ TRẠI

AG 14/05/22-02

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Công an.

Thi hành án quyết định tha số 176 ngày 22 tháng 9 năm 1982 của Bộ Nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Mai Văn Văn Sinh năm 19 42

Các tên gọi khác Mai Văn Văn

Nơi sinh Khánh Hòa

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

Tân Mỹ, Chợ Mới, An Giang

Cán, tới Trung úy, trưởng toán T/C

Bi bắt ngày 26/6/75 An phạt T/C

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tăng án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng hành năm tháng

Nay về cư trú tại Tân Mỹ, Chợ Mới, An Giang

Nhận xét quá trình cải tạo

Đã xác định rõ tội lỗi của bản thân an tâm chịu cải tạo chưa có biểu hiện gì xấu

Trong lao động, tham gia đầy đủ, ngày công và mức khoán trại giao. Học tập các mặt tham gia đều

Nội qui chưa sai phạm gì lớn xảy ra. Thường xếp loại cải tạo trung bình

Đương sự phải trình diện tại UBND phường, xã

Lược ngày tháng năm 19

Lần tay ngón trái phải

Mai Văn Văn

Họ, tên, chức vụ người được cấp giấy

Danh bản Thông số

Lập tại

Mai Văn Văn

Thị trấn Bù Văn Chiếu

THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Doe
Li

Dear/Kính gửi MAI TAN VAN & family
(ODP applicant/Tên người đăng đơn)

IV# H26, 186

- 1) ☐ We regret we are unable to approve your application for refugee resettlement admission to the United States.

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA), as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution or a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

- 2) ☐ You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).
- 3) ☐ We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:

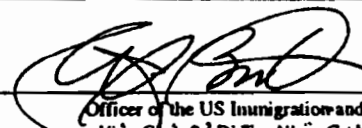
3a) ☐ Married sons and daughters (of former re-education camp detainees who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or on behalf of their spouse, by a sibling or closer relation who is currently residing in the United States, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3b) ☐ Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3c) ☐ Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.

3d) ☒

Not qualified. You are eligible for the
issuance of an immediate relative visa.



Officer of the US Immigration and Naturalization Service
Viên Chức Sở Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch Hoa Kỳ

SEP 16 1996

Date/Ngày

INS-1

Refugee/TIP denial (12/92)

SỞ DI TRÚ NHẬP CƯ VÀ NHẬP TỊCH HOA KỲ

- 1) Chúng tôi rất tiếc chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tị nạn tái định cư tại Hoa Kỳ của Ông/Bà được.

Để được tái định cư tại Hoa Kỳ như một người tị nạn, người nộp đơn phải hội đủ định nghĩa do luật pháp qui định về người tị nạn có trong điều khoản 101(a)(42) của Đạo Luật Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch đã được bổ sung sửa đổi.

Diện tị nạn chỉ có thể được chấp thuận nếu người nộp đơn đưa ra những lời khai bị ngược đãi đáng tin cậy, hoặc những lo sợ bị ngược đãi thấy rõ, vì lý do chủng tộc, tôn giáo, quốc tịch, hội viên của những nhóm hội họp đặc biệt, hoặc phát biểu ý kiến chính trị. Thêm vào đó, những người nộp đơn xin tị nạn ở Hoa Kỳ phải chứng minh không bị loại ra khỏi sự nhập cư Hoa Kỳ do những điều luật khác nữa.

Trong khi được phỏng vấn bởi viên chức Sở Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch (INS), những lời khai về sự ngược đãi và sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ đã được duyệt xét lại. Ngay lúc đó, Ông/Bà đã có cơ hội để đưa bằng chứng, tài liệu, và những chi tiết góp nhặt quá tời chứng về những sự kiện, hoặc hoàn cảnh để bổ túc thêm cho lời khai bị ngược đãi hoặc sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ.

Sau khi đã duyệt xét cẩn thận sự tường trình về những sự kiện và hoàn cảnh xung quanh, chúng tôi đã quyết định rằng Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn tị nạn.

- 2) Ông/Bà đủ tiêu chuẩn theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) (coi thủ đính kèm).
- 3) Chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tái định cư vào Hoa Kỳ theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) bởi vì Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn đã được chỉ dẫn sau đây:
- 3a) Con trai và con gái đã có gia đình (của cựu cải tạo viên đã được chấp thuận là người tị nạn) phải có đơn xin đã được chấp thuận do anh em hoặc thân nhân gần, hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ nộp bảo lãnh cho họ hay cho vợ/chồng họ và thân nhân cũng ủng thuận trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tam dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.
- 3b) Cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư không đủ tiêu chuẩn ở tình trạng tị nạn có thể được coi như là người tam dung vì công ích nếu họ có anh em hoặc thân nhân gần hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ ủng thuận trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tam dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.
- 3c) Những người còn độc thân của cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư đã được chấp thuận là người tam dung vì công ích, chỉ được phép đi theo cha mẹ tới Hoa Kỳ nếu những người con này dưới 21 tuổi.

Please see the reverse for an English translation
(Xin coi bản dịch tiếng Anh ở mặt sau)

3
Socialist Republic of Vietnam
Independence-Liberty- Happiness
Ho Chi Minh City People Court of Precinct 1
Case no. 252/LH
Year 1984

Extract Document from the People Court

Based upon the preliminary case number 49/LH/ST dated October 19, 1984, the People Court of Precinct 1 Ho Chi Minh City has examined the divorce case between:

One party: Vo Thi Nhung, born 1942
profession: nurse
residence: TK 49/22 Ben Chnong Duong, district 24, Precinct 1,
Ho Chi Minh city.
(present at the court in session)
Other party: Mai Tan Van, born 1942
Disappeared since 1982
(absent at the court in session)

HAS MADE THE JUDGMENT:

+ About matrimonial relationship: Allowed divorce between Vo Thi Nhung and Mai Tan Van.
+ About custody of the children: Vo Thi Nhung has custody of 3 children: Mai Tan Quang, born July 5, 1972, Mai Tan Huy, born September 15, 1973 and Mai Tan Thong, born July 10, 1975.
+ About common property: Vo Thi Nhung has possession of the residence located at TK 49/22 Ben Chnong Duong, District 24, Precinct 1, Ho Chi Minh City.
Court fee 30\$00 to be paid by Vo Thi Nhung.
The preliminary judgment was made public with Vo Thi Nhung present and Mai Tan Van, absent.
Vo Thi Nhung has the right to appeal this judgment within 15 days from this date. Mai Tan Van has the right to repeal in absentia within 15 days to request a new preliminary trial from the People Court of Precinct 1. If not exercising this right he is allowed to request a final trial within 15 days. The time periods are based from the day that this judgment is delivered to the parties concerned or is posted at the Tribunal./.

People Jury Body

(signatures)

Duong Van Dinh- Nguyen Quynh Anh

Presiding Judge

(signature)

Lai Hanh Thong

This is an exact copy of the original

At Precinct 1 on this 8th day of November 1984

For People Court of Precinct 1

Assistant Judge

(Signature)

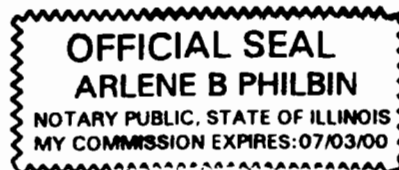
Nguyen Thi Thuy

I, Tan Nguyen, do hereby declare that I am conversant in both Vietnamese and English languages and that this is a true and accurate translation of the Vietnamese document.

Tan Nguyen Tan Nguyen Date 1-25-99

I have seen the original document. This is a copy of that document

Arlene B. Philbin Arlene B. Philbin Date 1-25-99
Notary Public



THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
TÒA ÁN NHÂN DÂN QUẬN 1

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Thư lý số : 252/LH
Năm 1984

// SÁCH SAO BẢN ÁN DÂN :

Tại án sơ thẩm số 49/LH/ST ngày 19 tháng 10 năm 1984 Tòa
Án Nhân dân Quận 1 Thành Phố Hồ Chí Minh đã xét xử sơ thẩm việc
ly hôn giữa :

- Một bên là : CHỊ VÕ THỊ NHUNG sinh năm 1942 .
Nghề nghiệp : Y tá .
Ngụ tại : TK 49/22 Bến Chương Dương phường 20 Q1
Thành Phố HỒ-CHÍ-MINH (có mặt tại phiên tòa)
- Và một bên là : ANH MAI TẤN VĂN sinh năm 1942 .
Đã mất tích từ năm 1961 (vắng mặt
tại phiên tòa) .

ÁN ĐÃ TUYÊN :

- + Về quan hệ vợ chồng : Xử cho ly hôn giữa chị VÕ THỊ
NHUNG và anh MAI TẤN VĂN .
- + Về con cái : CHỊ VÕ THỊ NHUNG nuôi 3 trẻ : MAI TẤN QUANG
sinh ngày : 05-7-1972 . MAI TẤN HUY sinh ngày : 15--1973 và
MAI TẤN THÔNG sinh ngày : 10-7-1975 .
- + Về tài sản chung : CHỊ VÕ THỊ NHUNG sở hữu căn nhà số
49/22 Bến Chương Dương phường 20 quận 1 Thành Phố Hồ Chí-
Minh .

Án phí 30\$00 chị NHUNG nộp .

Xử xử công hai sơ thẩm , có mặt chị VÕ THỊ NHUNG , vắng
mặt anh MAI TẤN VĂN .

CHỊ VÕ THỊ NHUNG có quyền kháng án tại 15 ngày kể từ ngày
tuyên án . Anh MAI TẤN VĂN có quyền kháng án trong hạn 15 ngày
hạn 15 ngày yêu cầu Tòa Án Nhân dân Quận 1 xử sơ thẩm lại ,
nếu không kháng án vắng mặt thì đương sự có quyền kháng cáo
trong hạn 15 ngày kể yêu cầu xét xử phúc thẩm . Các thời hạn
kháng án kháng cáo tính từ ngày đương sự được thông báo về
xử vắng mặt hoặc ngày niêm yết bản án tại trụ sở Tòa án ./-

HỘI THẨM NHÂN DÂN
(đã ký)

CHỦ TỌA PHÂN TÒA
(đã ký)

KHOA VĂN ĐÌNH - NGUYỄN QUỲNH ANA

LẠI HẠNH THẢO

/ SAO Y BẢN CHÁNH /

Quận 1 , Ngày 23 tháng 11 năm 1984
TM. TÒA ÁN NHÂN DÂN QUẬN 1
LƯU PHỔ CHÁNH ÁN .



Nguyễn Thị Thùy

4

Mai Tan Huy
Mai Tan Thong

January 26, 1999

To District Director, US-INS
93/1 Wireless Road
Deithlem Tower B. Room 114/1
Bangkok 10330
Thailand

Subject Mai Tan Van
Case Number H26 -186

Dear Sir/ Madam

This is to confirm that we have no intention to sponsor our father,
Mr. Mai Tan Van.

Our decision is based on the following reasons:

- 1 ./ My father and my mother had been divorced since 1984.
- 2./ We had not have any relationship with our father for more than 10 years.
- 3./ We are living with our mother.
- 4./ We do not have any financial resources to sponsor my father to come to the United States.

We appreciate your consideration on this matter.

Sincerely,

Huey mai
Mai Tan Huy

Mai Tan
mai thong
Mai Tan Thong

Is your RETURN ADDRESS completed on the reverse side?

SENDER:

- Complete items 1 and/or 2 for additional services.
- Complete items 3, 4a, and 4b.
- Print your name and address on the reverse of this form so that we can return this card to you.
- Attach this form to the front of the mailpiece, or on the back if space does not permit.
- Write "Return Receipt Requested" on the mailpiece below the article number.
- The Return Receipt will show to whom the article was delivered and the date delivered.

I also wish to receive the following services (for an extra fee):

1. ☐ Addressee's Address
2. ☐ Restricted Delivery

Consult postmaster for fee.

3. Article Addressed to:

Mai Tan Hung
Mai Tan Thong
6442 Elrod Street
Doraville, GA 30340

4a. Article Number

476 696 644

4b. Service Type

- ☐ Registered ☒ Certified
☐ Express Mail ☐ Insured
☐ Return Receipt for Merchandise ☐ COD

7. Date of Delivery

5. Received By: (Print Name)

8. Addressee's Address (Only if requested and fee is paid)

6. Signature: (Addressee or Agent)

X *Mai Tan*

PS Form 3811, December 1994

102595-98-B-0229

Domestic Return Receipt

Thank you for using Return Receipt Service.

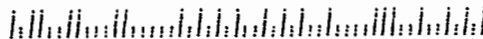
UNITED STATES POSTAL SERVICE



First-Class Mail
Postage & Fees Paid
USPS
Permit No. G-10

• Print your name, address, and ZIP Code in this box •

TAN NGUYEN
3225A WEST LAKE AVE
GLENVIEW, IL 60025



5
People's Committee
Hamlet Van Thang
District Van Ninh
Province Phu Khanh

Socialist Republic of Vietnam
Independence-Liberty-Happiness

Form HT12/P3
QD no. _____
Date _____
No. 47
Book no. 02

CERTIFICATE OF MARRIAGE

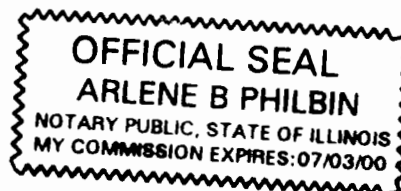
	HUSBAND	WIFE
Name	Mai Tan Van	Phung Thi Kim Huong
Allas	_____	_____
Date of Birth	March 4, 1942	August 3, 1950
Age	_____	_____
Race	Kinh	Kinh
Nationality	Viet Nam	Viet Nam
Profession	Farmer	Teacher
Residence	Van Thang, Van Ninh	Van Thang, Van Ninh
Registered Ration at	_____	_____
Permanent residence of	_____	_____
Identification no.	220867709	220454342
Family book no.	_____	_____
Husband's Signature (Van)	Wife's signature, (Huong)	Registered on this 30th day of December, 1985 For People's Committee of Hamlet Van Thang Security chief Seal and signature of Nguyen Chau

This is to testify that I am fluent in both Vietnamese and English languages. And this is the accurate translation of the original.

Tan Nguyen Tan Nguyen date January 31, 1999

I have seen the original presented to me and this is a copy of it.

Arlene Philbin Arlene B. Philbin date February 1, 1999
Notary Public



ỦY BAN NHÂN DÂN CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu số HT12/P3

Xã, Phường Vạn Thắng Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

QĐ số

Huyện, Quận Vạn Ninh

Ngày

Tỉnh, Thành phố Phước Ninh

Số 47

Quyển số 02

GIẤY CÔNG NHÂN KẾT HÔN

CHỒNG

VỢ

Họ và tên MAI TÂN VĂN

PHÙNG THỊ KIM HUÂN

Bí danh

Sinh ngày tháng 4 - 3 - 1942

3 - 8 - 1950

năm hay tuổi

Dân tộc Kinh

Kinh

Quốc tịch Viet Nam

Viet Nam

Nghề nghiệp Nông

Giáo viên

Nơi đăng ký Vạn Thắng, Vạn Ninh

Vạn Thắng, Vạn Ninh

nhân khẩu

thường trú

Số giấy chứng minh nhân dân:

220867709

220454342

hoặc hộ chiếu

Đăng ký ngày 30 tháng 12 năm 1985

Người chồng ký

Người vợ ký

TM. U.B.N.D.

Văn

Kim



Vạn Thắng

QUANG CỐT AN

Nguyễn Chí

6
People's Committee
Hamlet Van Thang
District Van Ninh
Province Khanh Hoa

Socialist Republic of Vietnam
Independence-Liberty-Happiness

Form TP/HT3
No. 693
Book 03

BIRTH CERTIFICATE
(Duplicate)

Name MAI TAN THUC
Sex Male
Date of Birth 11-11-1989 (the eleventh day of November of the year nineteen hundred eighty nine)
Place of birth Provincial hospital of Khanh Hoa
Race Kinh
Nationality Viet Nam

Parents' information :	Mother	Father
Name	Phung Thi Kim Huong	Mal Tan Van
Age	39	47
Race	Kinh	Kinh
Nationality	Viet Nam	Viet Nam
Profession	Teacher	Farmer
Place of residence	Phu Hol, Van Thang, VN Khanh Hoa	Phu Hol, Van Thang, VN Khanh Hoa

The name, age, place of residence, Identification of the declarer
Mal Tan Van 47 Phu Hol - Van Thang - Van Ninh - Khanh Hoa 220867709

The declarer Registered on this 21st day of November, 1989
For the People's Committee

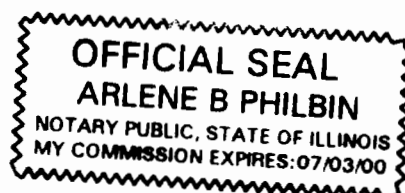
This is to testify that this is the duplicate copy of the original
On this 5th day of January 1996
For the People Committee
Deputy chairman Nguyen Sang's seal and signature

This is to testify that I am fluent in both Vietnamese and English languages. And this is the accurate translation of the original.

Tan Nguyen Tan Nguyen date January 31, 1999

I have seen the original presented to me and this is a copy of it.

Arlene Philbin Arlene B. Philbin date February 1, 1999
Notary Public



ỦY BAN NHÂN DÂN
Xã, phường Vạn Thắng
Huyện, Quận Vạn Ninh
Tỉnh, Thành phố Khánh Hòa

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM Mẫu số TP/HT 3
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc Số 693
Quyển 03



GIẤY KHAI SINH

(BẢN SAO)

Họ và tên MAI TẤN VĂN Nam hay nữ Nam
Ngày, tháng, năm sinh 11 - 11 - 1989 (Ngày mười một, tháng mười một năm một nghìn chín trăm tám mươi chín).
Nơi sinh Đền viện Tỉnh Khánh Hòa
Dân tộc Kinh Quốc tịch Việt Nam

Phân khai về cha mẹ	Người mẹ	Người cha
Họ và tên	<u>Phùng Thị Kim Hương</u>	<u>MAI TẤN VĂN</u>
Tuổi	<u>39</u>	<u>47</u>
Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>
Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>	<u>Việt Nam</u>
Nghề nghiệp	<u>Giáo viên</u>	<u>Nông</u>
Nơi thường trú	<u>Phủ Liệt, Vạn Thắng, VN</u>	<u>Phủ Liệt, Vạn Thắng, VN</u>

Họ và tên, tuổi, nơi thường trú, số giấy chứng minh của người đứng khai.
MAI TẤN VĂN 47 tuổi Phủ Liệt - Vạn Thắng - Vạn Ninh - Khánh Hòa
220267709

Đăng ký ngày 21 tháng 11 năm 1989

Người đứng khai

T/M ỦY BAN NHÂN DÂN

CHỨNG NHẬN SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 5 tháng 1 năm 1996

T/M UBND KÝ TÊN ĐÓNG DẤU

PHÓ CHỦ TỊCH



Nguyễn Hùng

THE UNITED STATES OF AMERICA

OFFICIAL BUSINESS

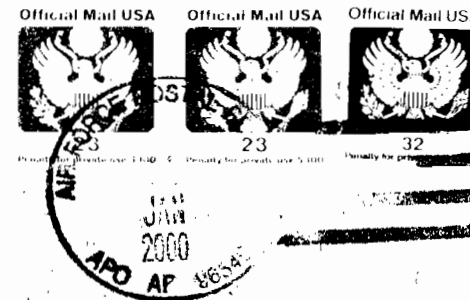
District Director
U.S. Immigration & Naturalization Service
~~120 122 Wireless Road~~ B0712
~~Bangkok 10330, Thailand~~

APO AP 96546

V/v Mai Tân Văn
xin đi theo ông Ho.

FEB 04 2000

Khuc Minh Tho
Families of Vietnamese Pol. Prisoners Att.
7813 Marthas Lane
Fall Church VA 22043



ỦY BAN NHÂN DÂN CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Xã, Phường Vạn Thắng

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số HT12/PS

Huyện, Quận Vĩnh Bình

QĐ số

Thị trấn, Thành phố Phước Ninh

Ngày

Số 47Trên số 179

GIẤY CÔNG NHẬN KẾT HÔN

CHỒNG

VỢ

Họ và tên ĐẠI TÂN VĂNPHÙNG THỊ KIM HUYỀN

Bí danh

Sinh ngày tháng 4-3-19423-8-1950Dân tộc KinhKinhQuốc tịch Viet NamViet NamNghề nghiệp NôngGiáo viênNơi đăng ký Vạn Thắng, Vĩnh BìnhVạn Thắng, Vĩnh Bình

nhân khẩu

thường trú

Số giấy chứng minh nhân dân:

220454342hoặc hộ chiếu 220867709Đăng ký ngày 20 tháng 11 năm 1985

Người chồng ký

Người vợ ký

TN. U.S.N.D.



CHỖ ĐÓNG CHỮ

Văn Kim

Nguyễn Văn Văn



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

February 13, 1998

HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
Board of Directors

KHOÁC MINH THƯ
 NGUYỄN QUỲNH GIAO
 NGUYỄN VĂN GIỚI
 NGUYỄN XUÂN LAN
 HIEP LOWMAN
 TRƯƠNG THỊ LANG ANH
 TRẦN KIM DUNG
 NGUYỄN THỊ KIẾN

Ms. Jean M. Christiansen
 District Director
 Immigration and Naturalization Service
 93/1 Wireless Road
 Diethlem Tower B Room 114/1
 Bangkok 10330 Thailand

RE: MAI TAN VAN
(H26-186)

BAN CHẤP HÀNH T.Ư.
Executive Board

KHOÁC MINH THƯ
 President
 NGUYỄN QUỲNH GIAO
 Vice President
 NGUYỄN VĂN GIỚI
 Secretary General
 TRƯƠNG THỊ LANG ANH
 Treasurer
 NGUYỄN THỊ KIẾN
 Deputy Treasurer

Dear Ms. Christiansen:

Our Association is writing on behalf of Mai Tan Van (H26-186), who suffered seven and one half years of incarceration (June 26, 1975 until November 24, 1982) in a reeducation camp due to his service as a lieutenant in the Army of the Republic of Vietnam (ARVN) during the Vietnam war era (Please see enclosure #1).

The Orderly Departure Program interviewed Mai Tan Van on September 16, 1996 and found him not qualified due to the fact that he has children from his first family in the United States who are now citizens (see enclosure #2 of demand letter).

CỐ VẤN ĐOÀN
Advisory Committee

HIEP LOWMAN
 NGUYỄN XUÂN LAN
 TRẦN KIM DUNG

On October 19, 1984, Mai Tan Van and his first wife, Vo Thi Nhung were divorced (please see enclosure #3, copy of divorce decree)

Mai Tan Huy and Mai Tan Thong, the two sons of Mai Tan Van with his first wife, Vo Thi Nhung, who live with their mother, are unwilling and unable to sponsor their father, with whom they have had no contact since the Vietnam war era. Your office has received letters from the two sons attesting to their inability and unwillingness to sponsor their father. We have enclosed copies of these letters for your convenience (please see copy of letter signed by two sons, #4)

Our Association requests that INS reconsider the refugee application of Mai Tan Van after he attends an immigrant visa interview so that Mai Tan Van can be given an exception to 8 CFR Section 207.1(d). We believe that Mai Tan Van is otherwise qualified for the IIO subprogram of ODP as a long-suffering political prisoner detained in a reeducation camp for seven and one-

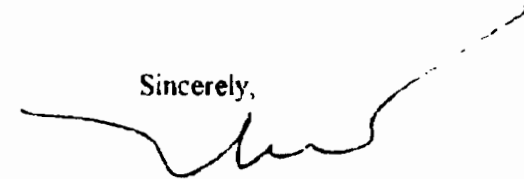
Mai Tan Van Letter
February 13, 1999
Page 2

half years. We ask that your office expedite the interviewing and processing of the case of Mai Tan Van so that he can be resettled in the US prior to the closure of the HO program for reeducation camp detainees.

Mai Tan Van remarried in Vietnam on December 30, 1985 to Phung Thi Kim Huong. We have enclosed a copy of this marriage certificate (see enclosure #5). They have one child, Mai Tan Thuc, born on November 11, 1989 (please see enclosure #6, Birth Certificate).

Again, we ask that you can take action to expedite the processing of Mai Tan Van's case as a political prisoner. Please let me know if there is anything else you need for this case and we can fax it to you right away.

Sincerely,



Khuc Minh Tho
President

Enclosures As stated

cc: Pam Lewis, Bureau for Population, Refugees and Migration, US Department
of State
Mr. Eldon Hager, Orderly Departure Program, American Embassy, Bangkok

LIÊN-HỘI VIỆT-NAM VÙNG HOA-THỊNH-ĐỒN

WASHINGTON AREA LEAGUE OF VIETNAMESE ASSOCIATIONS

P.O. BOX 3261, Gaithersburg, Maryland 20885

Telephone : (301) 258-0212 Fax : (301) 258-0212

Facsimile Cover Sheet

To: *Chị Thu*
Company:

Phone:

Fax:

From:
Company:

Phone:

Fax:

Date:

2/22/99

Pages including this
cover page: *9*

COMMENTS:

Hội Sĩ Mai Tân Văn

Mai Tan Huy
Mai Tan Thong

January 26, 1999

To District Director, US-INS
93/1 Wireless Road
Deithlem Tower B. Room 114/1
Bangkok 10330
Thailand

Subject Mai Tan Van
Case Number H26 -186

Dear Sir/ Madam


This is to confirm that we have no intention to sponsor our father,
Mr. Mai Tan Van.

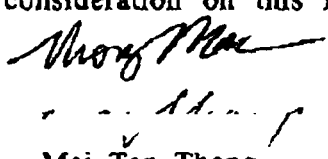
Our decision is based on the following reasons:

1. / My father and my mother had been divorced since 1984
2. / We had not have any relationship with our father for more
than 10 years.
3. / We are living with our mother.
4. / We do not have any financial resources to sponsor my
father to come to the United States.

We appreciate your consideration on this matter.

Sincerely,


Mai Tan Huy


Mai Tan Thong

Socialist Republic of Vietnam
 Independence-Liberty- Happiness
 Ho Chi Minh City People Court of Precinct 1
 Case no. 252/LH
 Year 1984

Extract Document from the People Court

Based upon the preliminary case number 49/LH/ST dated October 19, 1984, the People Court of Precinct 1 Ho Chi Minh City has examined the divorce case between:

One party: Vo Thi Nhung, born 1942
 profession: nurse
 residence: TK 49/22 Ben Chong Duong, district 24, Precinct 1,
 Ho Chi Minh city.
 (present at the court in session)
 Other party: Mai Tan Van, born 1942
 Disappeared since 1982
 (absent at the court in session)

HAS MADE THE JUDGMENT:

about matrimonial relationship: Allowed divorce between Vo Thi Nhung and Mai Tan Van
 September 15, 1973 and Mai Tan Thong, born July 10, 1975.

about common property: Vo Thi Nhung has possession of the residence located at TK 49/22 Ben Chong Duong, District 24, Precinct 1, Ho Chi Minh City.

Court fee 30500 to be paid by Vo Thi Nhung

The preliminary judgment was made public with Vo Thi Nhung present and Mai Tan Van, absent.

Vo Thi Nhung has the right to appeal this judgment within 15 days from this date. Mai Tan Van has the right to repeal in absentia within 15 days to request a new preliminary trial from the People Court of Precinct 1. If not exercising this right he is allowed to request a final trial within 15 days. The time periods are based from the day that this judgment is delivered to the parties concerned or is posted at the Tribunal.

People Jury Body

(signatures)

Duong Van Dinh- Nguyen Quynh Anh

Presiding Judge

Lau Manh Thong

This is an exact copy of the original

At Precinct 1 on this 8th day of November 1984

Assistant Judge

(Signature)

Nguyen Thi Thuy

I, Tan Nguyen, do hereby declare that I am conversant in both Vietnamese and English languages and that this is a true and accurate translation of the Vietnamese document.

Tan Nguyen Tan Nguyen Date 1-25-99

I have seen the original document. This is a copy of that document

Arlene B. Philbin Arlene B. Philbin Date 1-25-99
 Notary Public



People's Committee
Hamlet Van Thang
District Van Ninh
Province Khanh Hoa

Socialist Republic of Vietnam
Independence-Liberty-Happiness

Form TP/HT3
No. 593
Book 03

BIRTH CERTIFICATE

(Duplicate)

Name MAI TAN THUC
Sex Male
Date of Birth 11-11-1989 (the eleventh day of November of the year nineteen hundred eighty nine)
Place of birth Provincial hospital of Khanh Hoa
Race Kinh
Nationality Viet Nam

Parents' Information :	Mother	Father
Name	Phung Thi Kim Huong	Mai Tan Van
Age	39	47
Race	Kinh	Kinh
Nationality	Viet Nam	Viet Nam
Profession	Teacher	Farmer
Place of residence	Phu Hol, Van Thang, VN Khanh Hoa	Phu Hol, Van Thang, VN Khanh Hoa

The name, age, place of residence, identification of the declarer
Mai Tan Van 47 Phu Hol - Van Thang - Van Ninh - Khanh Hoa 220867709

The declarer Registered on this 21st day of November, 1989

For the People's Committee

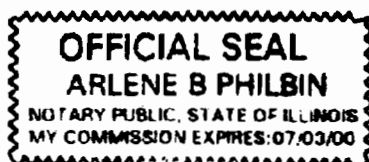
This is to testify that this is the duplicate copy of the original.
On this 5th day of January 1996
For the People Committee
Deputy chairman Nguyen Sang's seal and signature

This is to testify that I am fluent in both Vietnamese and English languages. And this is the accurate translation of the original.

Tan Nguyen Tan Nguyen date January 31, 1999

I have seen the original presented to me and this is a copy of it.

Arlene Philbin Arlene B. Philbin date February 1, 1999
Notary Public



Socialist Republic of Vietnam
 Independence-Liberty- Happiness
 Ho Chi Minh City People Court of Precinct 1
 Case no. 252/LH
 Year 1984

Extract Document from the People Court

Based upon the preliminary case number 49/LH/ST dated October 19, 1984 the People Court of Precinct 1 Ho Chi Minh City has examined the divorce case between:

One party: Vo Thi Nhung born 1942
 profession nurse
 residence: TK 49/22 Ben Chong Duong, district 24, Precinct 1,
 Ho Chi Minh city.
 (present at the court in session)
 Other party: Mai Tan Van born 1942
 Disappeared since 1982
 (absent at the court in session)

HAS MADE THE JUDGMENT:

- About matrimonial relationship Allowed divorce between Vo Thi Nhung and Mai Tan Van
 - About custody of the children Vo Thi Nhung has custody of 3 children: Mai Tan Quang, born July 5, 1972, Mai Tan Huy, born September 15, 1973 and Mai Tan Thong, born July 10, 1975.
 - About common property Vo Thi Nhung has possession of the residence located at TK 49/22 Ben Chong Duong, District 24, Precinct 1, Ho Chi Minh City.
 Court fee 30500 to be paid by Vo Thi Nhung.
 The preliminary judgment was made public with Vo Thi Nhung present and Mai Tan Van, absent.
 Vo Thi Nhung has the right to appeal this judgment within 15 days from this date. Mai Tan Van has the right to repeal in absentia within 15 days to request a new preliminary trial from the People Court of Precinct 1. If not exercising this right he is allowed to request a final trial within 15 days. The time periods are based from the day that this judgment is delivered to the parties concerned or is posted at the Tribunal.

People Jury Body

(signatures)

Duong Van Dinh- Nguyen Quynh Anh

Presiding Judge

(signature)

Lai Manh Thong

This is an exact copy of the original

At Precinct 1 on this 8th day of November 1984

For People Court of Precinct 1

Assistant Judge

(Signature)

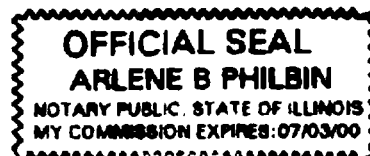
Nguyen Thi Thuy

I, Tan Nguyen, do hereby declare that I am conversant in both Vietnamese and English languages and that this is a true and accurate translation of the Vietnamese document.

Tan Nguyen Tan Nguyen Date 1-25-99

I have seen the original document. This is a copy of that document

Arlene B. Philbin Arlene B. Philbin Date 1-25-99
 Notary Public



**THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
OF THE UNITED STATES OF AMERICA**

Dear/Kính gửi: Mr. TAN VAN & family IV# H26, 186
(ODP applicant/Tân người đang xin)

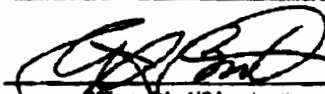
- 1) ☐ We regret we are unable to approve your application for refugee resettlement admission to the United States.

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA), as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution or a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

- 2) ☐ You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).
- 3) ☐ We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:
- 3a) ☐ Married sons and daughters (of former re-education camp detainees who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or on behalf of their spouse, by a sibling or closer relation who is currently residing in the United States, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.
- 3b) ☐ Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.
- 3c) ☐ Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.
- 3d) ☒

Not qualified. You are eligible for the
Brance of immediate relative visa.


Officer of the US Immigration and Naturalization Service
Văn Chức Sở Di Tru Nhập Cư Và Nhập Tịch Hoa Kỳ

SEP 16 1996
Date/Ngày

Applicant Copy

INS-1
Refugee/PIP denial (12/93)

Hàng hóa
Hàng hóa

Independence-Liberty-Happiness

Hàng hóa

No.

No. 47

Book no. 02

CERTIFICATE OF MARRIAGE

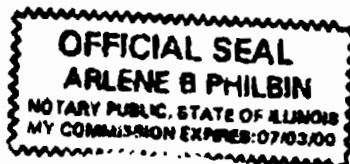
Name	HIS NAME Mai Tan Van	
Date of Birth		
Nationality	NAM	Kinh
Registered Place of	Van Thang, Van Ninh	Van Thang, Van Ninh
Permanent residence of		
Identification		
Husband's Signature (Van)	Wife's signature (Huong)	Registered on this 30th day of December, 1985 For People's Committee of Thang Van Thang Security chief Seal and signature of Nguyen Chau

This is to testify that I am fluent in both Vietnamese and English languages. And this is the accurate translation of the original.

Ian Nguyen Tan Nguyen date January 31, 1999

I have seen the original presented to me and this is a copy of it.

Arlene Philbin Arlene B. Philbin date February 1, 1999
Notary Public



ỦY BAN NHÂN DÂN CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu số HT12/P3

Xã, Phường Văn Trưng

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

QĐ số

Huyện, Quận Văn Trưng

Ngày

Tỉnh, Thành phố Phú Khánh

Số 47

Quyển số 22

GIẤY CÔNG NHÂN KẾT HÔN

CHỒNG

VỢ

Họ và tên TRẦN VĂNPHÙNG THỊ KIM HUYỀN

Bí danh

Sinh ngày tháng 4-3-19423-8-1950

năm hay tuổi

Dân tộc KinhKinhQuốc tịch Viet NamViet NamNghề nghiệp trunggiáo viênNơi đăng ký Văn Trưng, Huyện Văn TrưngVăn Trưng, Huyện Văn Trưng

nhân khẩu

thường trú

Số giấy chứng minh nhân dân:

220867709220454342

hoặc họ chiếu

Đăng ký ngày 30 tháng 11 năm 1985

Người chồng ký

Người vợ ký

TN. U.S.N.D.

Văn TrưngPhùng Thị Kim HuyềnQuanhThị trấn Văn TrưngThị trấn Văn TrưngThị trấn Văn Trưng

Ministry of Interior
Camp Tan Lap
no. 392 CRT

Socialist Republic of Vietnam
Independence-Liberty-Happiness

Form 001-QLTG
Issued by Administrative order 2565
November 21, 1972

Station Binh Trieu
Train 4 on Feb.22

RELEASE ORDER

By decree 966 BCA/TT on May 31, 1961 of Ministry of Security
To implement the decision to release no. 176 on September 1982 of the Ministry of Interior
We hereby issue this Release Certificate to the person whose name appears as follow:

Name at birth MAI TAN VAN Born in 1942
Other Alias Mai Tan Van Place of birth Khanh hoa
Place of registered residence before capture Tan my, Cho mol, An giang
Crime accused of First Lieutenant, Team leader of Psywar unit
Captured on June 26, 1975 Penalty Reeducation Camps
By the decision no. _____ on _____ of _____

the penalty has been increased to _____ times, total to _____ months _____ years
the penalty has been decreased to _____ times, total to _____ months _____ years

Now to be released to return to Tan my, Cho mol, An giang

Observation made during the reeducation period:

Accepted his crime, accepted his reeducation peacefully without showing any negative attitude.
Accepted fully hard labor penalty to meet all quotas given by the camp administration. Involved
regularly in activities established by the camps. Not in major violation of rules and regulations.
Degree of participation: average.

The holder of this document must present himself to the People's Committee of the village, hamlet _____
before _____ th day _____ th month, year 19 _____

Name and signature of the
receiver of this order
(Mai tan Van's signature)

On this 24th of November 1982
Camp Administrator
Major Bul Van Chieu
(Seal and signature)

The Index fingerprint of Mai tan Van
of document no. un-numbered
Made at _____
(Fingerprint)

Security Police of unit 240j acknowledges that the holder has come to present this order on December 2nd, 1982.
Chief of Security's Seal and signature

This is to testify that I am fluent in both Vietnamese and English languages. And this is the
accurate translation of the original.

Tan Nguyen Tan Nguyen date January 31, 1999

I have seen the original presented to me and this is a copy of it.

Arlene Philbin Arlene B. Philbin date February 1, 1999
Notary Public

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban
hành theo công văn số
2465 ngày 21 tháng 11
năm 1972

Trại Tân Lập

Số 22-GR

VT

GAI ENTRIEN

Số 4.7.1992-02

GIẤY RA TRẠI

Theo thông số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Công an.

Thi hành quy định định thi số 176 ngày 22 tháng 9 năm 1982

của Bộ Nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Mai Văn Văn Sinh năm 19 42

Các tên gọi khác Mai Văn Văn

Nơi sinh Khánh Hòa

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

Tân Mỹ, Chợ Mới, An Giang

Cấp, tời Trung úy, trưởng toàn tíc

Bị bắt ngày 26/6/75 An phát TCTT

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị rằng án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng hành năm tháng

Nay về cư trú tại Tân Mỹ, Chợ Mới, An Giang

Nhận xét quá trình cải tạo

Đã tác động rõ rệt tới của bản thân an tâm chịu cải tạo
chưa có biểu hiện gì xấuTrước lúc công, tham gia đầy đủ, năng công và mức khoán
trại giao. Học tập các mặt như gia đìnhHội cựu chiến binh phải giữ gìn sức khỏe. Thường xếp loại
cải tạo trung bình

Đương sự phải trình diện tại UBND phường

ngày tháng năm 19

Lao tay ngày trở lại

Mai Văn Văn

Định biên không số

Lập tại

Họ, tên, chức vụ
người được cấp giấy

Mai Văn Văn

Mai Văn Văn

tháng 11 năm 1982

Lập tại

Mai Văn Văn

Mai Văn Văn

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2403 ngày 21 tháng 11 năm 1972

Trại Tân Lập

Số 2 GR

VT

GIẤY RA TRẠI

Ngày 4 tháng 02 năm 82

GIẤY RA TRẠI

Theo thông số 966/BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Công an.

Thực hiện quyết định của 176 ngày 22 tháng 9 năm 1982 của Bộ Nội vụ

Nay cấp giấy thả cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Mai Văn Văn Sinh năm 19 42

Các tên gọi khác Mai Văn Văn

Nơi sinh Khánh Hòa

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt Tân Mỹ, Ông Mỹ, An Giang

Cán bộ Trung úy, Trưởng toán TCT

Bị bắt ngày 26/6/75 An phát TCT

Theo quyết định, án văn 16 ngày 1 tháng 1 năm 1 của 1

Đã bị tăng án lần, cộng thành lần năm 1 tháng 1

Đã được giảm án lần, cộng thành lần năm 1 tháng 1

Nay về cư trú tại Tân Mỹ, Ông Mỹ, An Giang

Nhận xét quá trình cải tạo

Đã tích cực tham gia lao động, học tập, chấp hành kỷ luật, chưa có biểu hiện tái phạm.

Trong lao động, tham gia đầy đủ, năng công và mức khoán trại giao. Học tập các mặt đều đạt yêu cầu.

Nội qui phạm nội trại đã nắm vững. Thường xếp loại cải tạo trung bình.

Đương sự phải trình diện tại UBND phường, xã

Ngày 1 tháng 1 năm 1982

Lưu ý người trả giấy

Đang tạm không

Lưu tại

Họ, tên, chức vụ người được cấp giấy

Mai Văn Văn

Mai Văn Văn

Ngày 1 tháng 1 năm 1982
Gián thi
Thị trấn Ông Mỹ, An Giang

Ministry of Interior
Case No. 11
no. 392 GRT

Socialist Republic of Vietnam
Independence Day: 1975

Form 001-QJTC
Issued by Administrative order 2565
November 21, 1972

Station Binh Trieu
Train 4 on Feb.22

RELEASE ORDER

By decree 966 BCA/TT on May 31, 1961 of Ministry of Security
To implement the decision to release no. 176 on September 1982 of the Ministry of Interior
We hereby issue this Release Certificate to the person whose name appears as follow:
Name at birth MAI TAN VAN Born in 1942
Other Alias Mai Tan Van Place of birth Khanh hoa
Place of registered residence before capture Tan my, Cho mol, An giang
Crime accused of First Lieutenant, Team leader of Paywar unit
Captured on June 26, 1975 Penalty Reeducation Camps
By the decision no. _____ on _____ of _____
the penalty has been increased to _____ times, total to _____ months _____ years
the penalty has been decreased to _____ times, total to _____ months _____ years

Now to be released to return to Tan my, Cho mol, An giang

Observation made during the reeducation period:
Accepted his crime, accepted his reeducation peacefully without showing any negative attitude.
Accepted fully hard labor penalty to meet all quotas given by the camp administration. Involved regularly in activities established by the camps. Not in major violation of rules and regulations.
Degree of participation: average.

The holder of this document must present himself to the People's Committee of the village, hamlet _____
before _____ th day _____ th month, year 19 _____

Name and signature of the
receiver of this order
(Mai tan Van's signature)

On this 24th of November 1982
Camp Administrator
Major Bui Van Chieu
(Seal and signature)

The index fingerprint of Mai tan Van
of document no. un-numbered
Made at _____
(Fingerprint)

Security Police of unit 240J acknowledges that the holder has come to present this order on December 2nd, 1982.
Chief of Security's Seal and signature

This is to testify that I am fluent in both Vietnamese and English languages. And this is the accurate translation of the original.

Tan Nguyen Tan Nguyen date January 31, 1999

I have seen the original presented to me and this is a copy of it.

Arlene Philbin Arlene B. Philbin date February 1, 1999
Notary Public

Dear Mr. Hager: Thank you so much for your e-mail with updates on the cases of Le Tien Dung (IV268825/R15-0308) and Tran Thang Thuc (IV-216868/1998-134-001).

We welcome the good news about the case of Le Tien Dung. The friend here is happy about the upcoming interview.

As for Tran Thang Thuc, we are concerned about changing requirements for what is needed to document the unwillingness or inability of the three children to sponsor their father. The difficult family circumstances seem to present a reasonable prima facie cases for their refusal, and, in the face of such, what force can compel them to sponsor and estranged father. In any case, we know you have supported our efforts in this case. We will talk with Pam Lewis on Monday about the future processing of this case.

The circumstances of this case are similar to another case, that of Mr. Mai Tan Van, whose two sons are also unwilling or unable to sponsor him. We have sent all the documentation of this case, including letters from the two sons, to ODP in Bangkok. We hope that you can follow-up on this case. We have attached for your information the letter we sent to the INS Director in Bangkok.

Again, thank you so much for your help.

Subj: **Case of Mai Tan Van (H26-186)**
Date: 20/2/99 10:09:28 AM EST
From: Fvppa
To: ehager@mozart.inet.co.th (Eldon Hager)

File: maitan.doc (10752 bytes)
DL Time (38400 bps): < 1 minute

Dear Mr. Hager: Thank you so much for your e-mail with updates on the cases of Le Tien Dung (IV268825/R15-0308) and Tran Thang Thuc (IV-216868/1998-134-001).

We welcome the good news about the case of Le Tien Dung. The friend here is happy about the upcoming interview.

As for Tran Thang Thuc, we are concerned about changing requirements for what is needed to document the unwillingness or inability of the three children to sponsor their father. The difficult family circumstances seem to present a reasonable prima facie cases for their refusal, and, in the face of such, what force can compel them to sponsor an estranged father? In any case, we know you have supported our efforts in this case. We will talk with Pam Lewis on Monday about the future processing of this case.

The circumstances of this case are similar to another case, that of Mr. Mai Tan Van, whose two sons are also unwilling or unable to sponsor him. We have sent all the documentation of this case, including letters from the two sons, to ODP in Bangkok. We hope that you can follow-up on this case. We have attached for your information the letter we sent to the INS Director in Bangkok.

Again, thank you so much for your help.



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

February 13, 1998

HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
Board of Directors

KHÚC MINH THƠ
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỎI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIỆP LOWMAN
TRƯƠNG THỊ LANG ANH
TRẦN KIM DUNG
NGUYỄN THỊ KHEN

Ms. Jean M. Christiansen
District Director
Immigration and Naturalization Service
93/1 Wireless Road
Diethlem Tower B Room 114/1
Bangkok 10330 Thailand

RE: MAI TAN VAN
(H26-186)

BAN CHẤP HÀNH T.Ư.
Executive Board

KHÚC MINH THƠ
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
Vice President
NGUYỄN VĂN GIỎI
Secretary General
TRƯƠNG THỊ LANG ANH
Treasurer
NGUYỄN THỊ KHEN
Deputy Treasurer

Dear Ms. Christiansen:

Our Association is writing on behalf of Mai Tan Van (H26-186), who suffered seven and one half years of incarceration (June 26, 1975 until November 24, 1982) in a reeducation camp due to his service as a lieutenant in the Army of the Republic of Vietnam (ARVN) during the Vietnam war era (Please see enclosure #1).

The Orderly Departure Program interviewed Mai Tan Van on September 16, 1996 and found him not qualified due to the fact that he has children from his first family in the United States who are now citizens (see enclosed (#2) denial letter).

CỔ VẤN ĐOÀN
Advisory Committee

HIỆP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN
TRẦN KIM DUNG

On October 19, 1984, Mai Tan Van and his first wife, Vo Thi Nhung were divorced (please see enclosure #3, copy of divorce decree).

Mai Tan Huy and Mai Tan Thong, the two sons of Mai Tan Van with his first wife, Vo Thi Nhung, who live with their mother, are unwilling and unable to sponsor their father, with whom they have had no contact since the Vietnam war era. Your office has received letters from the two sons attesting to their inability and unwillingness to sponsor their father. We have enclosed copies of these letters for your convenience (please see copy of letter signed by two sons, #4).

Our Association requests that INS reconsider the refugee application of Mai Tan Van after he attends an immigrant visa interview so that Mai Tan Van can be given an exception to 8 CFR Section 207.1(d). We believe that Mai Tan Van is otherwise qualified for the HO subprogram of ODP as a long-suffering political prisoner detained in a reeducation camp for seven and one-

Mai Tan Van Letter
February 13, 1999
Page 2

half years. We ask that your office expedite the interviewing and processing of the case of Mai Tan Van so that he can be resettled in the US prior to the closure of the HO program for reeducation camp detainees.

Mai Tan Van remarried in Vietnam on December 30, 1985 to Phung Thi Kim Huong. We have enclosed a copy of this marriage certificate (see enclosure #5). They have one child, Mai Tan Thuc, born on November 11, 1989 (please see enclosure #6, Birth Certificate).

Again, we ask that you can take action to expedite the processing of Mai Tan Van's case as a political prisoner. Please let me know if there is anything else you need for this case and we can fax it to you right away.

Sincerely,

Khuc Minh Tho
President

Enclosures: As stated

cc: Pam Lewis, Bureau for Population, Refugees and Migration, US Department
of State
Mr. Eldon Hager, Orderly Departure Program, American Embassy, Bangkok

Feb-22-99 15:43

FORM 1040-72
Rev. Date 1-75
GSA GEN. REG. NO. 27
PRINTED IN U.S.